

YIBC Worship Service Song lyrics –20251019

Ancient Words

いにしえの言葉

Holy words long preserved

For our walk in this world

聖なるみことばは
ずっと守られてきた

They resound with God's own heart

O let the ancient words impart

御心で響くいにしえの言葉が
広く知れ渡るように

Words of life, words of hope

Give us strength, help us cope

いのちの言葉、希望の言葉
私たちを強め
立ち直らせてくださる

In this world where'er we roam

Ancient words will guide us home

あてもなくさまようこの世界で
いにしえの言葉は私たちを家へと導く

Ancient words, ever true

Changing me, changing you

いにしえの言葉、永遠の真実が
私とあなたを変える

We have come with open hearts

O let the ancient words impart

私たちは心を開いてやって来た
いにしえの言葉よ 広く知れ渡れ

聖なるみことば

Seina-ru miko-toba

時を越えて

Toki wo koete

神の愛と

Kami no a-i to

救いを示す

Sukui wo shi-me-su

いのちのみことば

I-nochi no miko-toba

希望与え

Kibou atae

さまよう私に

Sa-mayou wata-shi ni

道を教える

Michi wo oshi-e-ru

Ancient words, ever true

Changing me, changing you

いにしえの言葉、永遠の真実が
私とあなたを変える

We have come with open hearts

O let the ancient words impart

私たちは心を開いてやって来た
いにしえの言葉よ 広く知れ渡れ

Holy words of our faith

Handed down to this age

私たちの信仰の聖なるみことば
次の世代へと伝えられる

Came to us through sacrifice

O heed the faithful words of Christ

犠牲払って来られた
キリストの誠実なみことばを
心に留める

Holy words long preserved

For our walk in this world

聖なるみことばは
私たちがこの世界で生きるために
長い間守られてきた

They resound with God's own heart

O let the ancient words impart

神の御心が 響きわたる
いにしえの言葉たちよ
広く知れ渡れ

Ancient words, ever true

Changing me, changing you

いにしえの言葉、永遠の真実が
私とあなたを変える

We have come with open hearts

O let the ancient words impart

私たちは心を開いてやって来た
いにしえの言葉よ 広く知れ渡れ

We have come with open hearts

O let the ancient words impart

私たちは心を開いてやって来た
いにしえの言葉よ
広く知れ渡れ

Behold Our God

主を見上げよ

Who has held
The oceans in His hands
海を御手に治め

Who has numbered
Every grain of sand
砂も数えることのできる方

Kings and nations
Tremble at His voice
王も国々も御声に震える

All creation rises to rejoice
すべての造られたものは
喜びに満たされる

Behold our God seated on His throne
Come let us adore Him
御座におられる主を見上げよ
来て 主を拝せよ

Behold our King nothing can compare
Come let us adore Him
比べうる者無き王を見上げよ
来て 主を拝せよ

海を御手に治め
Umi wo miteni osame
砂も数える方
Suna mo kazoeru kata

御声に 国は震え
Mikoe ni kuni wa furue
喜び あふれ出る
Yorokobi afurede-ru

見上げよ
Miageyo
御座にいる 主を拝せよ
Miza ni iru Shu wo haiseyo

見上げよ 比べうる者無き王を
Miageyo kurabe uru mono naki Ou wo

Who has felt the nails upon His hand
Bearing all the guilt of sinful man
御手に釘を打たれ 人々の罪を負い

God eternal humbled to the grave
Jesus Savior risen now to reign

神は墓に葬られたけれど
救い主イエスはよみがえる

Behold our God seated on His throne
Come let us adore Him
御座におられる主を見上げよ
来て 主を拝せよ

Behold our King nothing can compare
Come let us adore Him
比べうる者無き王を見上げよ
来て 主を拝せよ

You will reign forever
あなたは永久に治める
(Let Your glory fill the earth)
あなたの栄光地に満ちよ
(REPEAT)

You will reign forever
あなたは永久に治める
(Let Your glory fill)
あなたの栄光地に満ちよ

Behold our God seated on His throne
Come let us adore Him
御座におられる主を見上げよ
来て 主を拝せよ

Behold our King nothing can compare
Come let us adore Him
比べうる者無き王を見上げよ
来て 主を拝せよ

Reformation Song

ただ神のみに栄光を

Gloria gloria glory to God alone
Gloria gloria glory to God alone
神のみに栄光を

He Is Exalted

主を誉めたたえよ高らかに

He is exalted
The King is exalted on high
I will praise Him
王は高く上げられる
私は主をほめたたえる

He is exalted, forever exalted
And I will praise His name
主は永遠に高く上げられる
私は御名を永遠にほめたたえる

He is the Lord
Forever His truth shall reign
彼こそが主
主の真実が永遠に治める

Heaven and earth
Rejoice in His holy name
天も地も
主の聖なる御名にあつて喜ぶ

He is exalted
The King is exalted on high
王は高く上げられる
私は主をほめたたえる

あがめたたえ 賛美しよう
Agame tatae sanbi shiyo---
主の御名を
Shu no mi-na wo

あがめたたえ 賛美しよう
Agame tatae sanbi shiyou
その名を永遠に
Sono na o e-ie-n ni

Chorus Japanese
真実は
Shi-nji-tsu wa
滅びることなく
Horobiru koto naku

天も地も
Ten mo chi mo
喜び歌う
Yorokobi u-tau

あがめたたえ 賛美しよう
Agame tatae sanbi shiyo--

You are exalted
My King you're exalted on high
I will praise You
私の王であるあなたは
高く上げられる
私は主をほめたたえる

You are exalted

Forever exalted
and I will praise Your name!
あなたは永遠に高く上げられる
私はあなたの御名をほめたたえる

You are the Lord
Forever Your truth shall reign
あなたこそが主
あなたの真実が永遠に治める

Heaven and earth
rejoice in Your holy name
天も地も
あなたの聖なる御名にあつて喜ぶ

You are exalted
My King you're exalted on high!
私の王であるあなたは
高く上げられる

You are exalted
my King you're exalted on high!
私の王であるあなたは
高く上げられる

Holy Holy Holy
聖なる聖なる万軍の主

Holy, holy, holy
Lord God Almighty
聖なる 聖なる 聖なるかな
全能の主なる神よ

Early in the morning
Our song shall rise to Thee
朝早く あなたに賛美をささげます

Holy, holy, holy
Merciful and mighty
聖なる 聖なる 聖なるかな
あわれみ深く力ある神

God in three Persons
Blessed Trinity
三位一体の神よ、ほむべきかな

Holy, holy, holy

All the saints adore Thee
聖なる 聖なる 聖なるかな
聖徒たちはあなたをあがめます

Casting down their golden crowns
Around the glassy sea
金の冠を海に投げ捨て

Cherubim and seraphim
Falling down before Thee
ケルビムとセラフィムは
御前にひれ伏します

Which wert, and art and evermore shalt be
永遠にあなたの御前に

聖なる 聖なる 全能の主よ
Seinaru se-inaru
Ze-n nou no Shu- yo

あなたの恵みと 御力を
A-nata no megumi to Michika-ra o

すべての者は 声を合わせ
Subete no mo-no wa
Ko-e o awa-se

ほめたたえ 歌います
Ho-me tata-e Utai masu

Holy, holy, holy
Lord God Almighty
聖なる 聖なる 聖なるかな
全能の主なる神

All Thy works shall praise Thy name
In earth, and sky, and sea
すべての創られし者は
あなたをほめ歌います

Holy, holy, holy
Merciful and mighty
聖なる 聖なる 聖なるかな
慈しみ深く力ある神

God in three Persons
Blessed Trinity
ほむべきかな、三位一体の神よ

Reformation Song

ただ神のみに栄光を

Gloria gloria glory to God alone
Gloria gloria glory to God alone
神のみに栄光を